

ASTA PER VELO

Istruzioni montaggio e uso
Instructions for assembly and use
Instructions de montage et mode d'emploi

Manual de utilização
Instrucciones de montaje y uso
Οδηγίες συναρμολόγησης και



Avvertenze • Warning • Avvertissement • Advertências • Advertencias • Προειδοποιήσεις

IT_IMPORTANTE, CONSERVARLE PER CONSULTAZIONE FUTURA: LEGGERLE ATTENTAMENTE.

- **AVVERTENZA** - Non usare questo prodotto senza aver letto prima le istruzioni per l'uso.
- **AVVERTENZA** - L'inserimento di elementi aggiuntivi nel prodotto può causare soffocamento.
- **AVVERTENZA** - Non posizionare il prodotto vicino a un altro che può costituire un pericolo di soffocamento o strangolamento, es. lacci, corde di tende avvolgibili/ tende di stoffa ecc.
- Non deve essere consentito ai bambini di giocare in prossimità della culla, senza la supervisione da parte di un adulto.

“ASTA PER VELO”

- **ATTENZIONE!** Il montaggio deve essere effettuato esclusivamente da un adulto.
- **IMPORTANTE:** per il corretto montaggio, seguire le operazioni nell'ordine indicato. Un montaggio errato potrebbe rendere il prodotto pericoloso.
- **AVVERTENZA:** Non usare il prodotto se una sua parte è rotta, strappata o mancante, usare solo ricambi approvati dal fabbricante.
- Il prodotto è pronto all'uso solo quando tutti i meccanismi di bloccaggio sono inseriti. Prima dell'uso, verificare con attenzione che siano agganciati.
- Non applicare al prodotto accessori non forniti dal costruttore.
- Utilizzare questo prodotto solo per l'uso indicato
- Le varie parti del prodotto devono sempre essere agganciate e serrate saldamente. Controllate

periodicamente in caso contrario serrarle nuovamente.

“VELO GIROLETTO”

ATTENZIONE:

- Non è un giocattolo
- Non lasciare mai il bambino incustodito.
- Assicurarsi dell'integrità e della corretta installazione del prodotto.
- Tenere lontano dal fuoco!
- **NON** usare la zanzariera se una sua parte è mancante, danneggiata o strappata.
- Prestare attenzione al rischio di bruciature da sigarette, fiamme libere e altre fonti di forte calore come stufe elettriche, stufe a gas, ecc. nelle immediate vicinanze del prodotto.
- Utilizzare soltanto ricambi approvati dal costruttore.
- Non applicare al prodotto accessori non forniti dal costruttore.

EN_IMPORTANT, RETAIN FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY.

- **WARNING** - Do not use this product without reading the instructions for use first;
- **WARNING** - Placing additional items in the product may cause suffocation;
- **WARNING** - Do not place the product close to another product, which could present a danger of suffocation or strangulation, e.g. strings, blind/curtain cords, etc.
- A statement that young children should not be allowed to play unsupervised in the vicinity of the crib.

“ASTA PER VELO”

- **ATTENTION!** Assembly must be performed by an adult only.
- **IMPORTANT:** To assemble the cot correctly, carry out the assembly operations in the indicated order. Incorrect assembly operations could make the cot unsafe.
- **WARNING!** Do not use the cot if any part is broken, torn or missing and use only spare parts approved by the manufacturer.
- The product is ready for use only when all locking mechanisms are engaged. Make sure they are securely engaged before use.
- Do not use any accessories to the product that have not been supplied by the manufacturer.
- Only use this product for the use indicated.
- Periodically check that the screws are tightened correctly. Should any screws be loose, tighten them.

“VELO GIROLETTO”

WARNING

- It is not a toy.
- Never leave the child unattended.
- Check the integrity and correct installation of the product.
- Keep away from fire!
- **DO NOT USE** the mosquito net if any part is missing, damaged or broken.
- Be aware of the risk of burns from cigarettes, naked flames and other heat sources, like electric or gas heaters, that are near the product.
- Only use spare parts approved by the manufacturer.
- Do not use any accessories to the product that have not been supplied by the manufacturer.

- Per il lavaggio dei tessuti seguire attentamente le istruzioni indicate sull'etichetta.
- Le parti in plastica e in metallo possono essere pulite con acqua tiepida, un detergente neutro e una spugna.
- Non utilizzare mai prodotti per la pulizia abrasivi o a base di ammoniaca, candeggina o acquaregia.

- When washing the fabric, carefully follow the instructions on the label.
- Plastic and metal parts may be sponged clean with warm water and a mild detergent.
- Never clean with abrasive, ammonia based, bleach based or spirit type cleaners.

- Pour le lavage des tissus, suivre attentivement les instructions indiquées sur l'étiquette.
- Les parties en plastique et en métal peuvent être nettoyées avec de l'eau tiède, un détergent neutre et une éponge.
- Ne jamais utiliser de produits abrasifs ou à base d'ammoniaque, d'eau de javel ou essence de térébenthine pour le nettoyage.

- Para lavar las partes de tela, seguir atentamente las instrucciones indicadas en la etiqueta.
- Las partes de plástico y de metal se pueden limpiar con agua tibia, detergente neutro y una esponja.
- No utilice nunca productos para la limpieza abrasivos o a base de amoníaco, lejía o aguarrás.

- Para a lavagem dos tecidos seguir atentamente as instruções indicadas na etiqueta.
- As partes em plástico e em metal podem ser limpas com água morna, detergente neutro e uma esponja.
- Nunca utilize produtos abrasivos ou a base de amoníaco, lixívia ou aguarrás para a limpeza.

- Για τον καθαρισμό μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά, προϊόντα λειαντικά ή πολύ επιθετικά.
- Τα πλαστικά και μεταλλικά μέρη μπορεί να καθαριστούν με χλιαρό νερό, ένα ήπιο απορρυπαντικό και ένα σφουγγάρι.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ προϊόντα καθαρισμού που διαβρώνουν ή περιέχουν αμμωνία, κλωρίνη ή.

FR_IMPORTANT : LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE ET LA CONSERVER POUR TOUTE CONSULTATION FUTURE.

- **AVERTISSEMENT** : Ne pas utiliser ce produit sans avoir au préalable lu la notice d'utilisation.
- **AVERTISSEMENT** - L'insertion d'éléments additionnels dans le produit peut être cause d'étouffement.
- **AVERTISSEMENT**- Ne pas positionner le produit à proximité d'un autre pouvant entraîner un risque d'étouffement ou d'étranglement, par ex. : lacets, cordons de stores enrouleurs/rideaux en tissu, etc.
- Ne jamais laisser des enfants jouer à proximité du berceau sans la surveillance d'un adulte.

“ASTA PER VELO”

- **ATTENTION!** Le produit ne doit être assemblé que par un adulte.
- **IMPORTANT:** pour effectuer le montage correctement, procéder dans l'ordre indiqué. Un montage incorrect risque de rendre le lit dangereux.
- **ATTENTION:** Ne pas utiliser le lit s'il a des parties endommagées, usées ou manquantes.
- Le produit n'est prêt à l'emploi que lorsque tous les mécanismes de verrouillage sont correctement fixés. Avant l'utilisation, vérifier attentivement qu'ils ont bien été fixés et qu'aucun composant n'est desserré ou endommagé.
- Ne pas installer d'accessoires non fournis par le fabricant du produit.
- N'utiliser cet article que pour l'usage indiqué.
- Contrôler périodiquement si les vis sont bien vissées, sinon les serrer à fond.

“VELO GIROLETTO”

AVERTISSEMENT:

- Ceci n'est pas un jouet.
- Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance.
- Vérifier que l'article est en bon état et qu'il est installé correctement.
- Éloignez du feu!
- NE pas utiliser la MOUSTIQUAIRE si un composant est manquant, endommagé ou cassé.
- Faire attention au risque de brûlures de cigarettes, de flammes et autres sources de forte chaleur telles que les radiateurs électriques, les cuisinières à gaz, etc. à proximité du produit.
- Utiliser uniquement les pièces de rechange fournies ou autorisées par le producteur.
- Ne pas installer d'accessoires non fournis par le fabricant du produit.

- Rete velo in poliestere.
- Tessuti in cotone.
- Struttura asta in metallo verniciato.

- Polyester mesh net.
- Cotton fabrics.
- Painted metal supporting structure.

- Moustiquaire en polyester.
- Tissus en coton.
- Structure de support en métal peint.

- Red del dosel en poliéster.
- Tejidos de algodón.
- Estructura de la asta en metal pintado.

- Rede mosquiteira em poliéster.
- Tecidos de algodão.
- Estrutura da haste em metal pintado.

- Κουνουπιέρα δίχτυ από πολυεστέρα.
- Βαμβακερά υφάσματα.
- Κοντάρι από βαμμένο μέταλλο.

ES_IMPORTANTE, CONSERVAR PARA FUTURAS REFERENCIAS: LEER ATENTAMENTE.

- **ADVERTENCIA:** No utilice este producto sin haber leído antes las instrucciones de uso.
- **ADVERTENCIA:** la inserción de elementos adicionales en el producto puede causar asfixia.
- **ADVERTENCIA -** No colocar el producto cerca de otros elementos que puedan suponer un riesgo de asfixia o estrangulamiento, por ejemplo, cordones, cuerdas de cortinas enrollables/cortinas de tela, etc.
- No deje que los niños jueguen cerca de la cuna, a no ser que haya un adulto vigilándolos.

“ASTA PER VELO”

- **ATENCIÓN!** El montaje tiene que ser siempre efectuado por un adulto.
- **IMPORTANTE:** Para el correcto montaje, seguir las operaciones en el orden indicado. Un montaje erróneo podría hacer que la cuna fuera peligrosa.
- **ATENCIÓN:** No utilizar la cuna si falta alguna parte o está dañada.
- El producto estará listo para poder utilizarse cuando todos los mecanismos de bloqueo estén puestos. Antes de utilizarlo, compruebe atentamente que estén bien enganchado.
- No aplique al producto accesorios que no hayan sido suministrados por el fabricante.
- Utilizar este producto solo para el uso previsto.
- Controlar periódicamente que los tornillos estén bien enroscados; en caso contrario, enroscarlos completamente.

“VELO GIROLETTO”

ADVERTENCIA:

- No es un juguete.
- No dejar nunca al niño sin vigilancia.
- Comprobar la integridad y la correcta instalación del producto.
- Mantener alejado de llamas o fuentes de calor.
- **NO** utilice la mosquitera si falta cualquier componente o hay componentes dañados o rotos.
- Preste atención al riesgo de quemaduras con cigarrillos, llamas libres u otras fuentes de calor, tales como, estufas eléctricas, estufas a gas, etc., cerca del producto.
- Utilice únicamente repuestos aprobados por el fabricante.
- No aplique al producto accesorios que no hayan sido suministrados por el fabricante.

PT_IMPORTANTE, CONSERVAR PARA CONSULTAS FUTURAS: LER ATENTAMENTE.

- **ADVERTÊNCIA** - Não usar este produto sem ter lido primeiro as instruções.
- **ADVERTÊNCIA** - A integração de elementos adicionais no produto pode causar sufocamento.
- **ADVERTÊNCIA** - Não colocar o produto perto de outro que possa representar um perigo de sufocamento ou estrangulamento, por exemplo, laços, fios de estores interiores/cortinados de tecido, etc.
- Não deixar as crianças brincarem próximo do berço, sem a supervisão de um adulto.

“ASTA PER VELO”

- **ATENÇÃO!** A montagem da cama deve ser realizada exclusivamente por um adulto.
- **IMPORTANTE:** Para uma montagem correcta, efectue as operações na ordem indicada. Uma montagem errada poderá provocar situações de perigo.
- **ATENÇÃO:** Não utilize a cama caso apresente algum componente danificado, desgastado ou em falta.
- O produto está pronto a ser utilizado apenas quando todos mecanismos de bloqueio estiverem acionados. Verifique atentamente se estes estão acionados antes de usar o produto.
- Não aplique acessórios não fornecidos pelo fabricante no produto.
- Utilize este produto apenas para o fim indicado.
- Controle, periodicamente, se os parafusos estão bem apertados; caso contrário, aperte-os completamente.

“VELO GIROLETTO”

ATENCAO:

- Este produto nao e um brinquedo.
- Nunca deixe a crianca sem vigilancia.
- Certifique-se de que o produto nao apresenta danos e que esta bem instalado.
- Mantener alejado del fuego!
- **NÃO** utilize a mosquiteiro se qualquer componente estiver ausente, danificado ou partido.
- Preste atenção ao risco de queimaduras de cigarro, chamas livres e outras fontes de calor forte, como aquecedores elétricos, fogão à gás, etc. em proximidade do produto.
- Utilize apenas peças sobressalentes aprovadas pelo fabricante.
- Não aplique acessórios não fornecidos pelo fabricante no produto.

ΕΛ_ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ, ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ.

- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν χωρίς να έχετε διαβάσει τις οδηγίες χρήσης.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Η τοποθέτηση πρόσθετων εξαρτημάτων στο προϊόν μπορεί να οδηγήσει σε ασφυξία.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Μην τοποθετείτε το προϊόν κοντά σε κάποιο άλλο που μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ασφυξίας ή στραγγαλισμού, π.χ. κορδόνια, σκοινί για ρολά κουρτίνες κλπ.
- Δεν επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν κοντά στην κούνια, χωρίς να επιβλέπονται από κάποιον ενήλικα. *supervisione da parte di un adulto.*

“ASTA PER VELO”

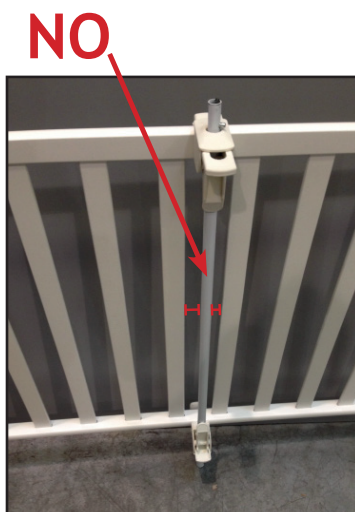
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από έναν ενήλικα.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για να συναρμολογήσετε σωστά το προϊόν, ακολουθήστε τα βήματα με τη σειρά που υποδεικνύεται. Η λανθασμένη συναρμολόγηση θα μπορούσε να καταστήσει το κρεβάτι επικίνδυνο.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε το κρεβατάκι εάν κάποιο τμήμα του λείπει, υπέστη ζημιά ή φθορά.
- Το προϊόν είναι έτοιμο για χρήση μόνο όταν όλοι οι μηχανισμοί ασφάλισης είναι ενεργοποιημένοι. Πριν από τη χρήση, να βεβαιώνετε προσεκτικά ότι έχουν ενεργοποιηθεί.
- Μην εφαρμόζετε στο προϊόν αξεσουάρ που δεν παρέχονται από τον κατασκευαστή.
- Χρησιμοποιήστε αυτό το προϊόν μόνο για τη χρήση για την οποία προορίζεται.
- Να βεβαιώνετε τακτικά ότι οι βίδες συναρμολόγησης είναι πάντα καλά μπλοκαρισμένες. Στην αντίθετη περίπτωση, σφίξτε τες εντελώς.

“VELO GIROLETTO”

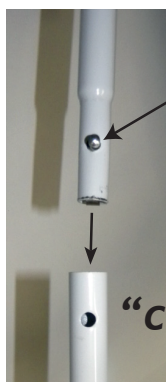
ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Δεν είναι παιχνίδι.
- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί χωρίς επίβλεψη.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε ολοκληρώσει σωστά τη διαδικασία εγκατάστασης του προϊόντος.
- Κρατήστε μακριά από φλόγες ή πηγές θερμότητας.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε η κουνουπιέρα ό αν ένα οποιοδήποτε εξάρτημα λείπει, είναι κατεστραμμένο ή σπασμένο.
- Ρδώστε προσοχή στον κίνδυνο εγκαυμάτων από τσιγάρα, γυμνές φλόγες και άλλες πηγές θερμότητας όπως ηλεκτρικές θερμάστρες, αερίου, κ.λπ. κοντά στο προϊόν.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά που εγκρίνονται από τον κατασκευαστή.
- Μην εφαρμόζετε στο προϊόν αξεσουάρ που δεν παρέχονται από τον κατασκευαστή.

1.



2.



3.



4.



Solo in alcuni modelli • With some models only • Seulement sur certains modèles
 Sólo en algunos modelos • Somente em alguns modelos • Μόνο ορισμένα μοντέλα



Foppa Pedretti S.p.A.
 Via A. Volta, 11 - 24064
 Grumello del Monte, Bergamo - Italy
 tel +39 035.830497
 fax 39 035.831283
 www.foppapedretti.it